



Gloria Trevi

Se casó en secreto en EU

La cantante contrajo nupcias con Armando Gómez en noviembre pasado...

Sexualidad

Orgasmo. Preguntas y Respuestas

Es el remedio más efectivo contra el estrés y produce un pequeño trance.....

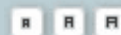
PORTADA COAHUILA NACIONAL INTERNACIONAL DEPORTES ESPECTÁCULOS **VIDA Y ARTE** TECNOLOGÍA FINANZAS OPINIÓN

[Salud](#) [Sexualidad](#) [Turismo](#) [Moda](#) [Arte](#) [Sociedad](#) [Gourmet](#) [Periodiquito](#)

[Regresar a Portada](#) [Vida y arte](#) [Arte](#)

 Imprime  Comenta  Enviar a un amigo  Compartir

Tamaño de letra



Poemas de Lorca ven la luz en japonés

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo, casi todo su tiempo desde que llegara a España en 1986, dijo hoy en la presentación de esta edición junto al director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá.

Por: **EFE**
10-Marzo-2009 (03:15 p.m.)

Tags relacionados: [Lorca](#), [poemario](#), [japonés](#)

vota:  | Existen **0** votos 

Granada, España.- "Quiero dormir el sueño de las manzanas, alejarme del tumulto de los cementerios..." escribió Federico García Lorca en su último libro de poemas, "Diván del Tamarit" (1936), sin imaginar que, más de 80 años después, sus versos fascinarían a una poetisa japonesa hasta el punto de traducirlos a su lengua materna.

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo, casi todo su tiempo desde que llegara a España en 1986, dijo hoy en la presentación de esta edición junto al director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá.

Hirai, que ha contado con la colaboración de dos profesores de la Universidad de Granada, Antonio Chicharro y Alicia Relinque, vino a España y, en concreto, a la ciudad de Granada por su mezcla de culturas, tras lo que comenzó a trabajar como traductora de algunos poemas de Lorca para revistas de literatura japonesas.

"Espero que mi traducción pueda presentar algo de Federico más profundo", afirmó la autora, que eligió para traducir "Diván del Tamarit" entre todos los títulos del poeta español debido a que se trata de un texto "maduro y muy de Granada".

"Diván del Tamarit", una "delicatessen lorquiana", según Alcalá, tiene como tema central el amor, del que se derivan experiencias frustrantes y amargas.

La edición bilingüe de "Diván del Tamarit" está disponible en bibliotecas de la Universidad de Granada y será presentada al público el 12 de marzo en la Casa Natal Federico García Lorca en Fuentevaqueros (Granada).

mo

[Descarga la barra de herramientas de Vanguardia, Es gratis.](#)

Déjanos tu comentario

» Antes de comentar te sugerimos leer la siguiente información dando clic [aquí](#)

¿Eres usuario nuevo? [Regístrate Aquí](#)

Correo:

Contraseña:

Entrar

[¿Olvidó su contraseña?](#)

Comentarios

Suscríbete pagando en línea
Es Sencillo y Rápido!



Obtén hasta un **70%** de Descuento
www.vanguardia.com.mx/suscripciones

Encuesta

¿Cree que continuarán las ejecuciones en Coahuila?

☐ Sí

☐ No

PARTICIPA

[Ver Resultados](#)

Encuesta patrocinada por:

Anunciate con nosotros
ver más **aquí**

» Más popular

Lo más leído

- 1** Se va Imelda González Zavala del Infonavit
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 2** Congreso de Coahuila aprueba minuta sobre reformas a ley antisequestro
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 3** Provocó infidelidad riña entre Rihanna y Brown
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 4** Buró de Crédito borra 28 millones de registros en el último año
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 5** Propone PSD crear Ombudsman educativo
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 6** Desea Danna Paola toda la suerte del mundo a Belinda
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 7** Termina oficialmente escandalosa separación de Anne Heche y Coleman
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 8** Mueren cinco personas en confuso tiroteo en Alabama
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 9** Pide Calderón no echarse la bolita por inseguridad
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)
- 10** Cáteles opacan capacidad de gobernar en México: EU
[Prevista](#) | [Leer artículo](#)

Rango 12 horas